

28.10.1874

Nowa kath. šula so přepoda a poswjeći	Die neu erbaute kath. Schule wird übergeben und geweiht
Dnja 28.10.1874 so nowa šula, kiž bě so najnowšich směrnicach Sakskeje za šule natwarila, swjatočnje poswjeći a k wužiwanju přepoda. Płaćila je 30.000 hriwnow - z pódlanskimi twarjenjami. Spěchowanske srědky tež hižo dawachu: 800 toleri - někak 3.000 hriwnow. W šuli běštej w přizemi wulkej rjadowni a w hornim poschodže dwě wučerskej bydleni. (Po 1900 stej tam bydliloj wuznamnej wučerskej swójbje Andrickec a Nawkec. A tu je so w léće 1914 zbóžny prajeny martrar Alojs Andritzki narodžił.) Přinošk deleka z Katholskeho posoła z dnja 07.11.1874 móžeće w načasnym pismje čitać, hdyž na tekst kliknjeće.	Am 28.10.1874 wurde die neue Schule, die nach den aktuellsten Richtlinien Sachsens für Schulgebäude errichtet worden war, feierlich geweiht und zur Nutzung übergeben. Gekostet hat der Bau samt Nebengebäuden: 30.000 Mark Fördergeld gab es auch schon: 800 Taler - ca. 3.000 Mark In der Schule befanden sich im Erdgeschoss zwei große Klassen und im Obergeschoss zwei Lehrerwohnungen. (Nach 1900 wohnten dort die bedeutenden Lehrerfamilien Andritzki und Nawka. Und hier wurde im Jahr 1914 der selig gesagte Märtyrer Alojs Andritzki geboren.) Mit einem Klick auf diese Zeile können Sie den unten abgebildeten Zeitungsbericht übersetzt und in aktueller Schrift lesen.

3 Radworja, 28. oktobra. Dženja bu nascha nowa šula pschěz wch-
 fotobostojneho Can. Cap. Cant. Inj. Zafuba Rucžanka chrtwinsch poswjecžena.
 Po spěwanej božej mschi bu zhromadženej wosadze a šulstej nškodzinje we swje-
 czeńskim přědowanju na wutrobu položene, za czo maja so w nastupanju noweje
 šule Bohu dźakowacž a wo czo joho prosjeć. Po „Veni sancte Spiritus
 (přichńdź swjaty Ducho)“ poda so swjeczeński cžah, we kotrymž so tež našch tollator
 Inj. hrabja Klemens z Einsiedel z Radworja a tachautski šulski direktor Inj.
 Pětr Echołta z Budyščina namataščaj, z faristeje cyrkwy t noweje šuli, mjez
 tym zo so ze mschěni zwonami zwonješe. Pschěd šulu a we šulskimaj stwo-
 maj buch swjeczeńste modlitwy wuspěwane a t tomu słušace wobriady wufo-
 njane. Stóněžnje bu we cyrkwi tchwalbnu tchěrslu Te Deum laudamus spěwanu.
 Wóh daj, zo by nowa šula hafo městno rozwučenja a tšchescžaništeje
 cžahnyrbu jeno dobre a wužitne sobustawy za swójbu, wosadu, kraj a cyrkej
 lubłata.
 H. D.

----- „Stara šula“ wokoło 1930 — Die „Alte Schule“ um
 1930-----



-----„Stara šula“ 2021 — Die „Alte Schule“
2021-----



start.....1874

From:

<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:

http://82.165.187.122/doku.php?id=28.10.1874_schule_eingeweiht&rev=1771762078

Last update: **2026/02/22 12:07**

